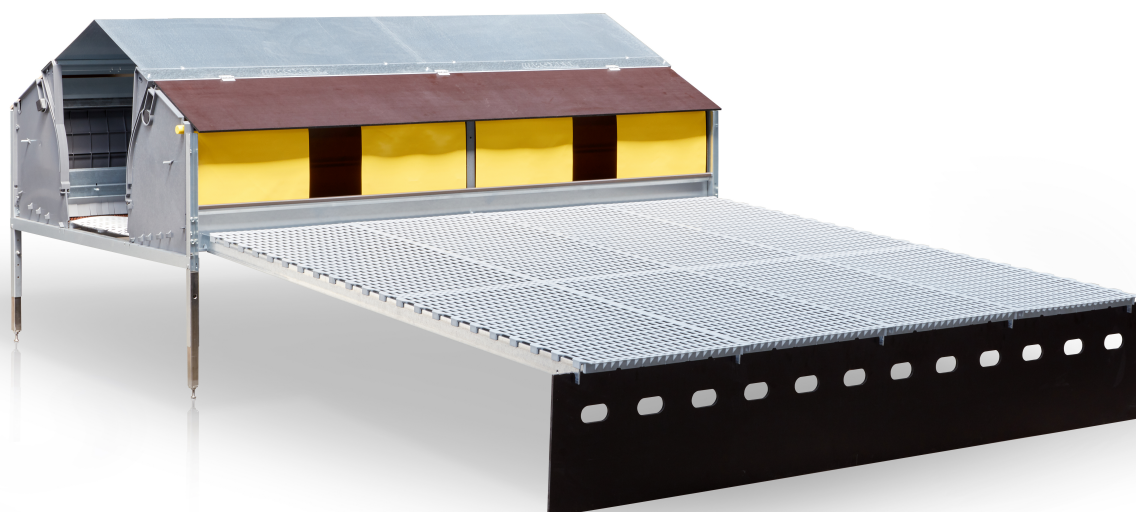




# Koozii®

## Podręcznik użytkownika



Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej

**ROXELL®**

## SPIS TREŚCI

SPIS TREŚCI

DISCLAIMER

INFORMACJE OGÓLNE

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	1
INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	2
SPOSÓB OBSŁUGI CCP .....	4
1. OTWIERANIE/ZAMYKANIE SYSTEMU WYDALANIA .....	4
2. ZBIERANIE JAJ .....	4
3. MODUŁ NAPĘDOWY CCP .....	5
INSTRUKCJA KONSERWACJI .....	6
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW – PRZEWODNIK .....	7
DEKLARACJA WŁĄCZENIA MASZYNY NIEUKOŃCZONEJ	
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	

## Wyłączenie odpowiedzialności

Oryginalną, nadrzędną wersją niniejszego podręcznika jest wersja angielska wyprodukowana przez firmę ROXELL BV. Późniejsze zmiany wprowadzone przez strony trzecie w jakimkolwiek podręczniku nie zostały zweryfikowane ani uwierzytelnione przez firmę Roxell. Zmiany takie mogą obejmować między innymi tłumaczenie na języki inne niż angielski oraz uzupełnienia lub usunięcia oryginalnej treści. Firma Roxell zrzeka się odpowiedzialności za wszelkie szkody, urazy, roszczenia gwarancyjne i/lub inne roszczenia związane z takimi zmianami, o ile takie zmiany prowadzą do powstania treści różniących się od nadrzędnej, opublikowanej przez firmę Roxell angielskiej wersji podręcznika. W celu uzyskania aktualnych informacji na temat instalacji i działania produktu prosimy o kontakt z działem obsługi klienta i/lub serwisem technicznym firmy Roxell. W przypadku pojawienia się jakichkolwiek wątpliwych treści w jakimkolwiek podręczniku należy niezwłocznie powiadomić o tym fakcie firmę Roxell na piśmie: ROXELL BV — Industrielaan 13, 9990 Maldegem — Belgium.

# Informacje ogólne

**!** **WAŻNE:** Niniejsze instrukcje są przeznaczone dla użytkowników, osób odpowiedzialnych oraz personelu obsługującego. Wymienione osoby powinny zapoznać się z instrukcjami oraz przestrzegać ich we wszystkich zakresach i punktach.

## Należy przestrzegać prawa i innych obowiązujących zasad postępowania.

Dotyczy to w szczególności przepisów i rozporządzeń prawa krajowego wdrażających dyrektywy europejskie i/lub przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom obowiązujących w kraju użytkownika. Podczas montażu, eksploatacji i konserwacji instalacji należy przestrzegać odpowiednich przepisów prawnych i obowiązujących zasad technicznych.

## Przeznaczenie

Instalacja została zaprojektowana wyłącznie do intensywnego użytkowania przez zwierzęta gospodarskie i opracowana zgodnie z obowiązującymi zasadami dobrego wykonania. Dodatkowe obciążanie produktu jest zatem zabronione. Wszelkie inne zastosowania uznaje się za nieodpowiednie. Producent nie odpowiada za wynikające z tego szkody. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność. Na podstawie zapisanych danych systemowych producent może stwierdzić, czy produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem.

## Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Za użytkowanie inne niż opisane w temacie [Przeznaczenie](#) odpowiada użytkownik końcowy.

## Odpowiedzialność

Gwarancja (przedłużona) nie obowiązuje w razie wystąpienia którejkolwiek z następujących okoliczności: brak sprawdzenia przez klienta dostarczonych towarów i zgłoszenia widocznych wad produktu w ciągu 8 dni od dostawy; nieprawidłowe obchodzenie się, nieprawidłowy transport, przeróbki lub naprawy, wypadki, nieprawidłowe użytkowanie lub użytkowanie niezgodnego z przeznaczeniem; nieprawidłowy lub niezgodny z przeznaczeniem montaż, instalacja, podłączenie lub konserwacja (przy czym za nieprawidłowość uznaje się niezgodność z treścią najbardziej aktualnego podręcznika montażu, instalacji, podłączania i konserwacji wydanego przez firmę Roxell); nieprawidłowa modyfikacja lub manipulacja systemu operacyjnego, sprzętu lub innego oprogramowania produktu przez klienta, działanie siły wyższej; niedbalstwo, brak nadzoru lub brak konserwacji ze strony klienta; normalne zużycie eksploatacyjne; stosowanie środków czyszczących i dezynfekujących wskazanych jako niedozwolone w najbardziej aktualnej instrukcji użytkowania i konserwacji wydanej przez firmę Roxell; stosowanie środków czyszczących i dezynfekujących niezgodnie z instrukcjami otrzymanymi od ich dostawców; użytkowanie produktów w strefach zagrożenia wybuchem.

Gwarancja (przedłużona) nie obowiązuje w odniesieniu do defektów wywołanych przez materiały, akcesoria dostarczone przez klienta, usługi świadczone przez klienta bądź przez interwencję podmiotu nieuprawnionego lub niemającego kwalifikacji do przeprowadzenia takiej interwencji. Ponadto gwarancja (przedłużona) obowiązuje tylko pod warunkiem, że produkty używane są w halach inwentarskich, a wszystkie części i elementy składowe produktów zostały dostarczone przez firmę Roxell.

Firma Roxell nie będzie odpowiadać za szkody spowodowane nieprawidłowym lub niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem, montażem, instalacją, podłączeniem lub konserwacją produktów. W związku z tym klient wyraźnie przyjmuje do wiadomości, że (i) użytkowanie, montaż, instalacja, podłączanie i konserwacja muszą odbywać się w sposób zgodny z treścią najbardziej aktualnych podręczników montażu, instalacji, podłączania i konserwacji wydanych przez firmę Roxell; (ii) instalacja elektryczna, do której podłączone są produkty, musi być wykonana zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi takich instalacji. Ponadto wymagane jest przetestowanie produktów przez klienta pod względem mechanicznym i elektrycznym zgodnie z zasadami sztuki i obowiązującymi przepisami lokalnymi.

## Kwalifikacje personelu

### Użytkownik

Jest to osoba, która wykorzystuje funkcje lub działanie produktu do realizacji pracy lub która pracuje z produktem. Od użytkownika oczekuje się umiejętności zapoznania się z instrukcjami i zrozumienia ich. Użytkownik dysponuje wiedzą na temat funkcjonowania i budowy instalacji.

### Osoba o kwalifikacjach technicznych

Ekspert, który potrafi zmontować i konserwować instalację (**mechaniczną/elektryczną**) oraz eliminować usterki. Dzięki swojemu wykształceniu technicznemu i praktycznemu doświadczeniu dysponuje wystarczającą wiedzą, aby móc oceniać działania, rozpoznawać możliwe zagrożenia i eliminować niebezpieczne sytuacje.

## Przechowywanie

Należy umieścić wszystkie podzespoły do montażu w miejscu, gdzie będą one zabezpieczone przed negatywnym działaniem czynników atmosferycznych.

## Transport


W zależności od wielkości części oraz lokalnie panujących warunków i obowiązujących przepisów części maszyny mogą wymagać transportu za pomocą wózka widłowego.

Wózek widłowy musi być obsługiwany przez wykwalifikowaną osobę i zgodnie z zasadami dobrej praktyki menedżerskiej. Podczas podnoszenia ładunku należy zawsze sprawdzać, czy jego środek ciężkości jest stabilny.

## Demontaż

Demontaż instalacji oraz jej części składowych powinien odbywać się zgodnie z aktualnie obowiązującymi krajowymi lub lokalnymi przepisami o ochronie środowiska. Wszystkie działające produkty i części zamienne należy przechowywać i utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

## Informacje o ochronie środowiska dla klientów w Unii Europejskiej

	<p>Zgodnie z przepisami Unii Europejskiej urządzenia oznaczone bezpośrednio lub na opakowaniu tym symbolem nie mogą być gromadzone razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi.</p> <p>Ten symbol oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE — waste electrical and electronic equipment) nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami z gospodarstw domowych. Zdecydowanie zalecamy przekazanie produktu do oficjalnego punktu zbiórki celem wymontowania i prawidłowej utylizacji zużytych elementów elektrycznych i elektronicznych.</p> <p>Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami o odrębnej zbiórce zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Należy przestrzegać lokalnych przepisów i nie wolno nigdy wyrzucać produktu razem z odpadami z gospodarstw domowych.</p>
---	--

## Informacje na temat usuwania odpadów — materiały elektryczne/elektroniczne dla firm

### 1. W Unii Europejskiej

Jeśli użytkownik użył produktu w celach komercyjnych i chce go teraz zutylizować, powinien skontaktować się z firmą Roxell, która udzieli informacji na temat zwrotu produktu. Możliwe, że odbiór i recykling produktu będzie płatny. Małe produkty (i małe ilości) mogą być przetwarzane przez lokalne placówki odbierające.

### 2. W innych krajach spoza Unii Europejskiej

Aby zutylizować ten produkt, należy się skontaktować z lokalnym urzędem w celu uzyskania informacji na temat prawidłowej procedury utylizacji.

## Poziom emisji hałasu

Poziom hałasu pracującej instalacji nie przekracza 70 dB(A).

## LOTOTO = Lock Out – Tag Out – Try Out (Zablokować — Oznakować — Sprawdzić)

Before you begin: Każda osoba potrzebuje własnego blokowania i oznakowania (etykiety), których demontaż przez inne osoby jest zabroniony. Należy poinformować wszystkie osoby, na które ma wpływ dana procedura.

### 1 Zablokować

- Należy zlokalizować wszystkie źródła energii (elektryczne, hydrauliczne, pneumatyczne).
- Wyłączyć.
- Wyłączyć odpowiednią instalację lub linię przemysłową z użytku oraz uniemożliwić jej włączenie. Można w tym celu zastosować kłódkę lub inny mechanizm blokujący (zablokowanie).

### 2 Oznakować

Do kłódki lub innego mechanizmu blokującego przymocować znak, przywieszkę lub naklejkę ze skierowaną do osób trzecich informacją o rodzaju wykonywanych prac i przewidywanym czasie ich trwania (oznakowanie).

### 3 Sprawdzić

- Sprawdzić, czy źródło energii jest wyłączone.
- Usunąć wszelką pozostałą nagromadzoną energię.
- Sprawdzić, czy instalacja lub linia faktycznie jest bezpieczna (sprawdzenie).

## Należy używać środków ochrony indywidualnej.

Używać indywidualnych środków ochrony (rękawic, masek przeciwpyłowych).

## Oświetlenie — wystarczające oświetlenie

- W trakcie eksploatacji, konserwacji i instalacji niezbędne jest **oświetlenie o minimalnym natężeniu 200 luksów**.
- Należy zapewnić w miejscu instalacji (**przenośne**) **oświetlenie awaryjne na wypadek przerw w zasilaniu energią elektryczną**.

## Sprzęt elektryczny, panele sterowania, podzespoły i jednostki napędowe








- Należy zachować **odstęp o wielkości co najmniej 70 cm** umożliwiający obsługę paneli sterowania.
- Panele sterowania muszą **stałe pozostawać zamknięte**. Kluczyk panelu sterowania musi być w posiadaniu uprawnionej do tego osoby. Czynności konserwacyjne wewnątrz paneli sterowania mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie elektryki (patrz wyżej).
- Należy podjąć niezbędne środki ostrożności mające na celu zabezpieczenie paneli sterowania przed przedostawaniem się do nich **szczurów, myszy i innych drobnych zwierząt**.
- W przypadku uszkodzenia sprzętu elektrycznego, paneli sterowania, podzespołów i jednostek napędowych system musi zostać **niezwłocznie** zatrzymany!
- Sprzętu elektrycznego, paneli sterowania, podzespołów i jednostek napędowych **nigdy nie wolno spryskiwać wodą ani innymi cieczami!**
- Sprzętu elektrycznego, paneli sterowania, podzespołów i jednostek napędowych **nigdy nie wolno przykrywać żadnym materiałem**.

## Informacje dotyczące ryzyka resztkowego — używane znaki bezpieczeństwa

Istnieją trzy poziomy zagrożenia, które można rozpoznać po następujących słowach sygnałowych:

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO**
- **OSTRZEŻENIE**
- **PRZESTROGA**

Poniżej podano charakter i źródło niebezpieczeństwa oraz możliwe konsekwencje nieprzestrzegania ostrzeżeń!

Symbol	Znaczenie
	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> oznacza bezpośrednie zagrożenie poważnym lub nawet śmiertelnym wypadkiem, występujące w razie nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa.
	<b>OSTRZEŻENIE</b> oznacza potencjalne bezpośrednie zagrożenie poważnym wypadkiem lub uszkodzeniem mienia, występujące w razie nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa.
	<b>PRZESTROGA</b> oznacza potencjalnie niebezpieczne sytuacje, które mogą spowodować niewielkie obrażenia ciała lub szkody materialne w razie nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa.
	Ten symbol oznacza informacje pomocnicze.
	Dozwolone
	Niedozwolone
	Ten symbol jest używany w celu zwrócenia uwagi użytkownika na kwestie o dużym znaczeniu dla jego bezpieczeństwa. <b>Oznacza: ostrzeżenie — należy postępować zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa. Odłączyć prąd i ponownie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa. W skrócie: zachować ostrożność. Zignorowanie tych instrukcji może skutkować poważnymi obrażeniami lub nawet śmiercią.</b>

# OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Koozii Nr. 018

Automatyczne gniazdo dla stad rodzicielskich brojlerów / niosek

Automatisch nest voor Vleeskuikenouderdieren / Commerciële leghennen



NIEBEZPIECZEŃSTWO

## WAŻNE

Należy dokładnie zapoznać się z poniższymi instrukcjami przed rozpoczęciem **UŻYTKOWANIA** systemu

1. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek **napraw czy konserwacji** zawsze **najpierw odłączyć zasilanie elektryczne wyłącznikiem głównym**.
2. **Należy używać środków ochrony indywidualnej** (rękawic, masek przeciwpyłowych).
3. System **uruchamia się automatycznie**.  
**Nigdy nie sięgać rękami do miejsc stwarzających zagrożenie**, zanim system **nie zostanie całkowicie wyłączony i zanim nie zostanie wykluczona możliwość włączenia go przez inną osobę bez wiedzy osoby wykonującej prace**.
4. **Nigdy nie zezwalać osobom nieupoważnionym na przebywanie w pomieszczeniu z systemem bez nadzoru**.



Ten **symbol** jest używany w celu zwrócenia uwagi użytkownika na kwestie **o dużym znaczeniu dla jego bezpieczeństwa**.  
Oznacza: **ostrzeżenie** – należy postępować zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa:  
odłączyć prąd – ponownie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa. W skrócie : **zachować ostrożność**.  
**Zignorowanie tych instrukcji może skutkować poważnymi obrażeniami lub nawet śmiercią.**



0821

**Koozii™****SCHEMAT HALI****ROXELL®**

01802610

**OKRES CHOWU  
HALE W SYSTEMIE PEŁNY/PUSTY****DZIEŃ 1**

- \* **Nie instalować płyt przenośnika.** Zablokować przejścia pod gniazdami.
- \* **W pełni pokryć gniazdo** (optymalnie za pomocą czarnego tworzywa).
- \* Umieścić w obudowie **5 cm ściółki**.
- \* **Obniżyć linię pojenia** (w pobliżu gniazda) na właściwą wysokość.

**PO 6 TYGODNIACH**

- \* Zainstalować **grzędy A** (1 na 500 ptaków) w obudowie, aby nauczyć ptaki skakania.
- \* W celu zabezpieczenia instalacji do karmienia i pojenia należy zastosować **zabezpieczenie uniemożliwiające ptakom siadanie na elementach systemu.**

**PO 16 TYGODNIACH**

- \* **Usunąć ściółkę z miejsc**, w których będą instalowane płyty przenośnika. Zebrać nadmiar ściółki z obudowy.
- \* **Trzymać gniazdo pod** czarnym tworzywem.
- \* **Zainstalować płyty przenośnika.**
- \* **Zawiesić linię pojenia** (w pobliżu gniazda – nad płytami przenośnika) na właściwej wysokości.  
Sprawdzać zużycie wody w trakcie pierwszych dni.
- \* **Zachęcić ptaki** do skoków na płyty przenośnika.

**PO 18 TYGODNIACH**

- \* **Zdjąć czarny tworzywo** z gniazda.
- \* **Nie otwierać gniazda.**
- \* **Używać wyłącznie linii pojenia na płytach przenośnika.**
- \* **Obejść obszar ściółkowany wieczorem** (30 minut przed wyłączeniem światła) i delikatnie przenieść ptaki na płyty przenośnika.
- \* **Nie przeszkadzać ptakom** (szukającym dogodnego miejsca niosu), chodząc po płytach bez wyraźnej potrzeby.

**OKRES PRODUKCJI****19–20 TYGODNI**

- \* **Nie otwierać gniazda.**
- \* **Obejść obszar ściółkowany wieczorem** (30 minut przed wyłączeniem światła) i delikatnie przenieść ptaki na płyty przenośnika.
- \* **Nie przeszkadzać ptakom** (szukającym dogodnego miejsca niosu), chodząc po płytach bez wyraźnej potrzeby.

**21–22 TYGODNIE**

- \* **Rozpocząć używanie gniazd** na tydzień przed oczekiwanym zniesieniem pierwszego jaja.  
**Otworzyć gniazda na 2 godziny przed włączeniem światła.**  
**Zamknąć gniazda na 2 godziny przed wyłączeniem światła.**
- \* **Flagi należy zwinąć na 2 godziny**, aby przyciągnąć młode ptaki do gniazda.
- \* **Zsynchronizować zegar systemu wydalania** z zegarem oświetlenia.
- \* **Uruchomić pasy jaj** w godzinach zbioru jaj.

**Zbieranie jaj z podłogi rozpoczynać co 2 godziny, niezwłocznie po dostrzeżeniu pierwszych jaj i zapaleniu się światła.**

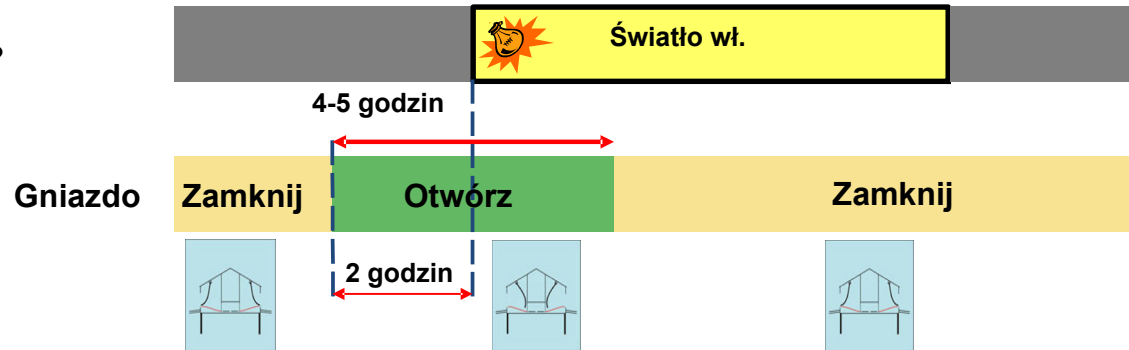
**Przerwać zbieranie jaj z podłogi późnym popołudniem, po złożeniu jaj przez wszystkie kury.**

**Ten wysiłek we wczesnym okresie niesienia znacząco obniży liczbę jaj na podłodze.**

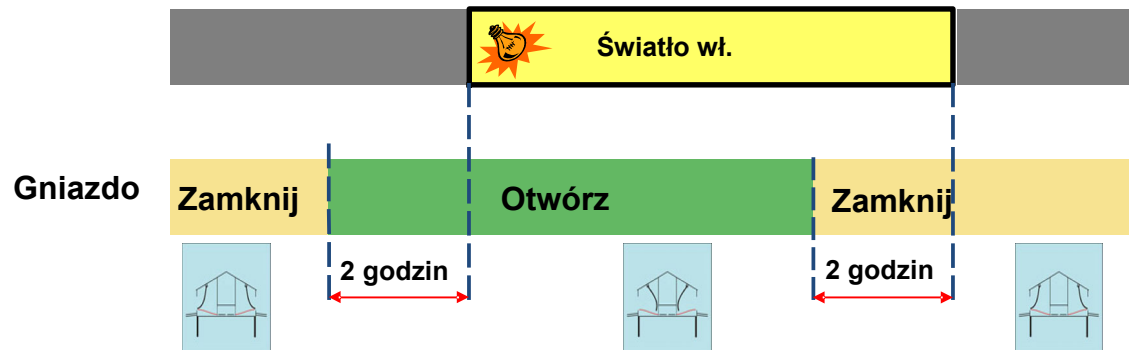
**Możliwe jest zatrzymanie tego codziennego zbioru po obniżeniu się liczby jaj na podłodze poniżej 2%.**

→ 1 tydzień przed rozpoczęciem produkcji jaj (ptaki mogą się przyzwyczać do gniazda):

Kiedy otwierać i zamykać gniazdo?



→ Pierwsze jajo do końca produkcji:

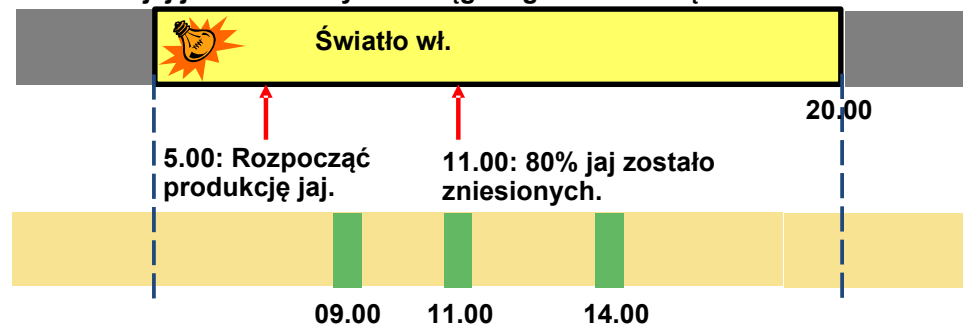


Kiedy zbierać jaja?

70%–80% jaj jest znoszonych w ciągu 6 godzin od włączenia światła:

Produkcja jaj rozpoczyna się  $\pm$  2 godziny po włączeniu światła.

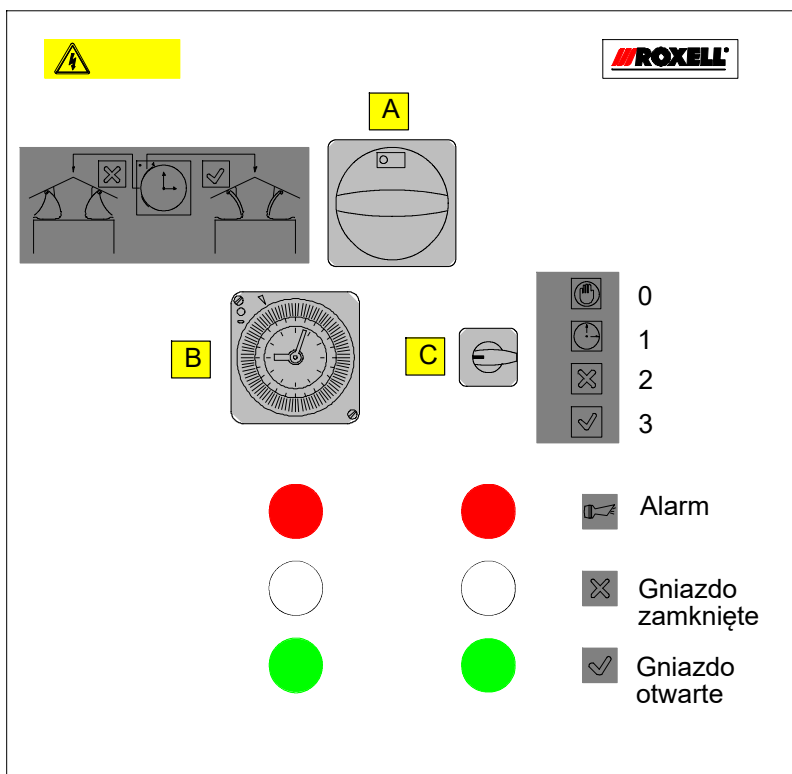
Zbieranie jaj



Przed upływem 7 godzin od włączenia światła należy zebrać jaja co najmniej 2 razy.

### SPOSÓB OBSŁUGI CCP

#### Otwieranie/zamykanie systemu wydalania



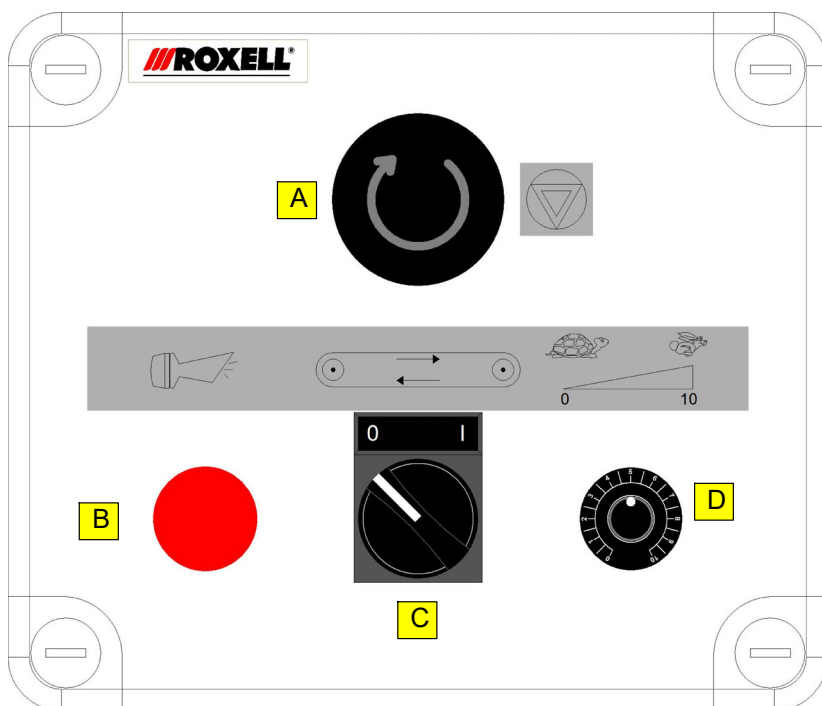
**A** Główny wyłącznik: **WŁ / WYŁ**

**B** Zegar czasu ustawień otworów gniazd

**C** **0:** Tylko ręcznie.  
Z przełącznikiem w gnieździe (otwieranie i zamykanie).  
**1:** Automatycznie  
**2:** Ręczne zamykanie gniazda  
**3:** Ręczne otwieranie gniazda

**Alarm:**  
**Patrz PROCEDURA ALARMOWA**

#### Zbieranie jaj



**A** Szybkie zatrzymanie (Zatrzymanie eksploatacyjne)



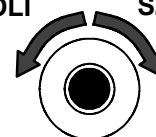
**B** Lampka informująca o awarii silnika pasa jaj

**C** Pozycja  
**0:** WYŁ  
**1:** Rozpoczęcie zbierania jaj

**D** Regulacja szybkości przesuwu pasa jaj

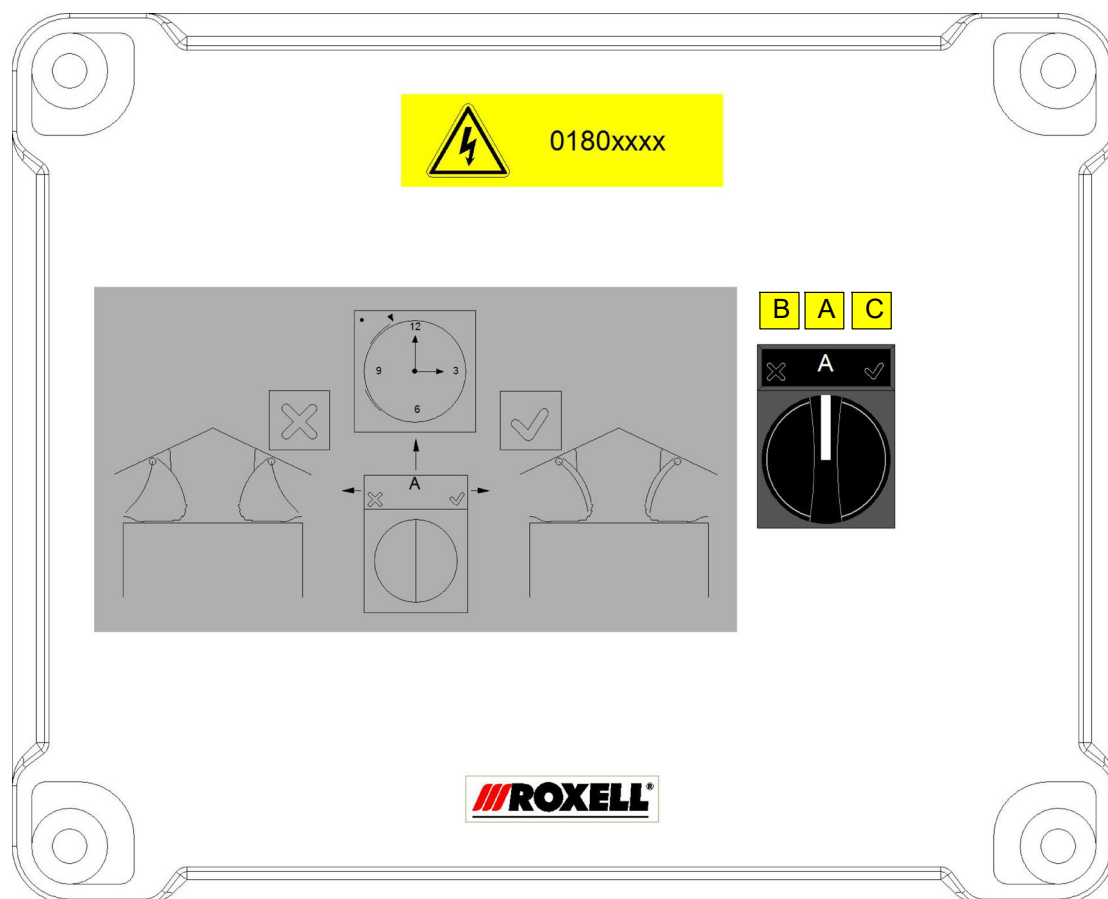
Pasy jaj z regulacją szybkości przesuwu.

**POWOLI** **SZYBKO**



- Jeśli na **pase** jest **dużo jaj**, wówczas zalecane jest **zmniejszenie szybkości pasa jaj**. Dzięki temu można zyskać więcej czasu na zbieranie jaj, a prawdopodobieństwo ich pęknięć jest mniejsze.
- Podczas ostatniego zbierania jaj, **Podczas ostatniego zbierania jaj**, gdy na pasie zostało niewiele jaj do zebrania, można zwiększyć szybkość przesuwu pasa, obracając pokrętkę w prawo.

## Moduł napędowy CCP



Czarny przełącznik można ustawić w jednej z 3 pozycji:

- A** **A = Automatically (Automatycznie):**  
Zegar w CCP steruje ustawieniami **Open (Otwarte)** i **Closed (Zamknięte)** gniazda.
- B** **Manually (Ręcznie):** Budka lęgowa przechodzi do **ustawienia Closed (Zamknięte)**.
- C** **Manually (Ręcznie):** Budka lęgowa przechodzi do **ustawienia Open (Otwarte)**.

## INSTRUKCJA KONSERWACJI



Wyłączyć główny wyłącznik pierwszy.

Należy używać środków ochrony indywidualnej.

Czystość jest kluczem do wydajnego i sprawnie działającego systemu gniazd i systemu zbierania jaj.



Brudne gniazda i pasy jaj, kurz oraz odpady w kolektorze jaj wpływają na jakość jaj i mogą nawet powodować uszkodzenia pasa jaj i/lub układu napędowego pasa jaj!

NIEBEZPIECZEŃSTWO

**DZIAŁANIA OPISANE NA SZARYM TLE MUSZĄ BYĆ WYKONYWANE PRZEZ OSOBĘ O KWALIFIKACJACH TECHNICZNYCH.**

	Przy pierwszym uruchomieniu systemu	Podczas odchowu	Między 2 odchowami
<b>Moduł powrotu z tyłu</b>		Co tydzień usuwać pióra i zanieczyszczenia z wałków naciągowych.	Czyszczenie: usuwać pióra i zanieczyszczenia. Sprawdzić, czy naciąg jest prawidłowy. Jeśli temperatura na hali jest bardzo niska, należy zmniejszyć naciąg w systemie.
<b>Napinacz pasa jaj</b>	Wyregulować naciąg pasa.	Po 3 miesiącach: w razie potrzeby należy skrócić pas. W okresach, w których dominują wysokie temperatury zewnętrzne (od 30°C), należy przeprowadzać dodatkowe zbieranie jaj — rano! <b>PRZESTROGA:</b> Jeśli oczekiwana temperatura zewnętrzna ma <b>przekroczyć 30°C, wówczas konieczne będzie zbieranie jaj rano ZANIM rzeczywista temperatura zewnętrzna osiągnie 25°C.</b>	Czyszczenie: usuwać pióra i zanieczyszczenia. Sprawdzić, czy naciąg jest prawidłowy. Jeśli temperatura na hali jest bardzo niska, należy zmniejszyć naciąg w systemie. Jeśli regulacja pasa jaj nie jest już możliwa, należy skrócić pas jaj.
<b>Płyty przenośnika</b>			Po zakończeniu rundy wyczyścić i ustawić na miejscu.
<b>Moduł napędowy</b>	Wyregulować pasy w taki sposób, aby każdy pas biegł prosto.	Codziennie opróżniać kolektor piór. Co tydzień czyścić szczotkę.	Sprawdzić, czy gumowe rolki napędowe nie są zanieczyszczone. Usunąć kurz z silnika. Nasmarować łańcuch gumowych rolek napędowych olejem lekkim.
<b>System otwierający</b>			Usunąć kurz z silnika. Sprawdzić, czy ustawienie jest prawidłowe.
<b>Stół do zbierania jaj</b>		Czyścić codziennie.	Sprawdzić ustawienie listew naprowadzających.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW – PRZEWODNIK

	<p><b>Wyłączyć główny wyłącznik pierwszy.</b>  <b>Należy używać środków ochrony indywidualnej.</b></p>	
<p><b>DZIAŁANIA OPISANE NA SZARYM TLE MUSZĄ BYĆ WYKONYWANE PRZEZ OSOBĘ O KWALIFIKACJACH TECHNICZNYCH.</b></p>		
	<p><b>Należy zadbać o usuwanie wszelkich elementów, które mogą zakłócać poprawną eksploatację systemu!</b></p>	
<b>Przeostroga</b>		
PROBLEM	PRZYCZYNA	DZIAŁANIE NAPRAWCZE
1. Pas jaj jest zbyt długi.	a. Napinacz pasa jaj	- Zwiększyć naciąg sprężyny. - Jeśli to nie pomoże: Skrócić pas jaj.
	b. Pas jaj został nadmiernie rozciągnięty.	- Skrócić pas jaj.
2. Pas jaj biegnie ukośnie.	a. Ustawienie przy module napędu nie jest prawidłowe.	- Wyregulować obciążony pas jaj, przesuując płytę z łożyskiem.
	b. Naciąg pasa jaj ustawiony.	- Wyregulować ustawienie elementów przewodzących na osi.
	c. Zanieczyszczenia w module powrotu.	- Czyszczenie
3. Pas jaj ślizga się.	a. Zbyt mały nacisk siłownika dociskowego.	- Zwiększyć nacisk siłownika dociskowego.
	b. Zbyt wiele jaj na pasie jaj. Brak codziennego zbierania jaj.	- Zdjąć jaja ręcznie.
4. Pas jaj jest rozerwany.	a. Blokada mechaniczna.	- Zlikwidować przyczynę zablokowania. - Ponownie połączyć rozerwane końce pasa.
	b. Częściowe rozerwanie w miejscu łączenia.	- Naprawić lub ponownie połączyć rozerwane końce pasa.
	c. Obcy przedmiot na pasie jaj.	- Zdjąć przedmiot i połączyć rozerwane końce pasa.
	d. Listwy naprowadzające nie są poprawnie ustawione. Są chwymane przez pas jaj.	- Wyregulować.
5. Poślizg modułu napędowego.	a. Zbyt mały nacisk siłownika dociskowego.	- Zwiększyć nacisk siłownika dociskowego.
6. Moduł napędowy silnika pasa jaj nie obraca się.	a. Silnik jest przeciążony.	- Sprawdzić inwerter.
	b. Silnik jest przegrzany.	- Zmniejszyć obciążenie. - Usunąć kurz.
7. Łańcuch napędowy pasa jaj przeskakuje zębami przekładniowej.	a. Łańcuch jest zbyt długi.	- Zwiększyć naciąg łańcucha.
	b. Zbyt duże obciążenie z powodu zbyt dużej liczby jaj.	- Zdjąć jaja ręcznie.
8. System otwierający nie działa.	a. Gniazdo jest niewystarczająco otwarte lub niewystarczająco zamknięte.	- Wyregulować przełączniki.
	b. Ruchomy tył: Gniazdo nie otwiera się i nie zamyka.	- Ustawić przełącznik w odpowiednim położeniu (włączanie automatyczne). - Sprawdzić położenie ramion.
	c. Podłoga uchylna: Wszystkie gniazda nie otwierają się ani nie zamykają.	- Wszystkie linki w nieprawidłowym położeniu: wyregulować. - Podłogi w nieprawidłowym położeniu: wyregulować. - Ustawić przełącznik w odpowiednim położeniu (automatycznie). - Nieprawidłowe położenie przewodu: ustawić przewód ponownie w wymaganym miejscu. - Zacisk jest uszkodzony: wymienić zacisk.
	d. Niektóre gniazda nie otwierają się i nie zamykają.	- Linki w nieprawidłowym położeniu: wyregulować.

9. Przenośnik nie działa.	a. Łańcuch jest za krótki lub za długi.	- Ustawić przełącznik w odpowiednim położeniu (włączanie automatyczne). - Wyregulować i/lub skrócić.
10. Ruchomy tył nie działa.	a. Gniazdo nie otwiera się i nie zamyka.	- Ustawić przełącznik w odpowiednim położeniu (włączanie automatyczne). - Sprawdzić położenie ramion.
	b. Ruchomy tył — napędzany silnikiem systemu otwierania —nie obraca się.	- Sprawdzić zabezpieczenie termiczno-magnetyczne silników w CCP. - Sprawdzić temperaturę w CCP.
11. Podłoga uchylna nie działa.	a. Gniazdo nie otwiera się i nie zamyka.	- Wszystkie linki w nieprawidłowym położeniu: wyregulować. - Podłogi w nieprawidłowym położeniu: wyregulować. - Ustawić przełącznik w odpowiednim położeniu (automatycznie). - Nieprawidłowe położenie przewodu: ustawić przewód ponownie w wymaganym miejscu. - Zacisk jest uszkodzony: wymienić zacisk.
	b. Podłoga uchylna napędzana silnikiem systemu otwierania nie obraca się.	- Sprawdzić zabezpieczenie termiczno-magnetyczne silników w CCP. - Jeśli doszło do zablokowania podzespołów mechanicznych, najpierw należy rozwiązać ten problem.
12. System włącza alarm na module CCP (czerwony wskaźnik), gdy nie powinien.	a. Zegary.	- Należy skontaktować się z monterem z firmy Roxell, aby ustawić liczniki czasu zgodnie z instrukcjami dołączonymi do modułu CCP.

## PROCEDURA ALARMOWA

**DZIAŁANIA OPISANE NA SZARYM TLE MUSZĄ BYĆ WYKONYWANE PRZEZ OSOBĘ O KWALIFIKACJACH TECHNICZNYCH.**

### Ruchomy tył:

1. Wyłączyć główny CCP.
2. Ustawić przełącznik wyboru w położeniu 3 (= otwarte).
3. Włączyć główny CCP. Nest goes open.
4. Przy otwartym gnieździe sprawdzić, czy nie jest ono zablokowane/niedrożne. Jeśli włączy się alarm, należy go zignorować.
5. Po rozwiązaniu problemu ponownie wyłączyć główny CCP.
6. Ustawić przełącznik wyboru w położeniu 2 (= zamknięte).
7. Włączyć główny CCP.
8. Jeśli gniazdo nie zamknie się prawidłowo, powtórzyć kroki od 1 do 7.
9. Jeśli gniazdo zamknie się prawidłowo, ustawić przełącznik wyboru z powrotem w położeniu 1 (zegar).

### Podłoga uchylna:

1. Wyłączyć główny CCP.
2. Ustawić przełącznik wyboru w położeniu 0 (= wyłączone).
3. Włączyć główny CCP.

4. Ręcznie otworzyć wszystkie gniazda za pomocą przełącznika na module napędu CCP.

- Konieczne może być otwarcie skrzynki sterowniczej w module napędu CCP.
- Jeśli silnik nie działa, zresetować jego zabezpieczenie.

5. Przy otwartym gnieździe sprawdzić, czy nie jest ono zablokowane/niedrożne.
6. Po rozwiązaniu problemu ponownie wyłączyć główny CCP.
7. Ustawić przełącznik wyboru w położeniu 2 (= zamknięte).
8. Włączyć główny CCP.
9. Jeśli gniazdo nie zamknie się prawidłowo, powtórzyć kroki od 1 do 8.
10. Jeśli gniazdo zamknie się prawidłowo, ustawić przełącznik wyboru z powrotem w położeniu 1 (zegar).



**Inbouwverklaring betreffende niet voltooid machines (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)**  
**Deklaracja włączenia maszyny nieukończonyj (Dyrektywa 2006/42/WE, Załącznik II.1.B)**

Fabrikant/Producent:  
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem  
Tel.: +32 50 72 91 72  
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:  
Deklaruje na własną odpowiedzialność, że produkt:

Koozii Nr: 018...  
Automatisch nest voor vleeskuikenouderdieren / leghennen  
Automatyczne gniazdo dla stad rodzicielskich brojlerów / nossek

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:  
- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);  
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

**Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.**

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooid machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectuele-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooid machine onverlet.  
(NL)

W zakresie ujętym w niniejszej deklaracji spełnia wymogi  
- następujących dyrektyw: 2006/42/WE (Dyrektywa maszynowa); 2014/30/UE (Dyrektywa ws. zgodności elektromagnetycznej).  
- zharmonizowanych norm europejskich: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

**Niniejszy produkt może być dopuszczony do eksploatacji dopiero wtedy, gdy zostanie zadeklarowana zgodność maszyny/instalacji, w skład której ma on wchodzić, z postanowieniami Dyrektywy maszynowej.**

Producent (lub jego agent) podejmuje się również, na każde żądanie organów administracji krajowej, udostępnić odpowiednie informacje dotyczące tych częściowo wykonanych maszyn. Dane zostaną przekazane w postaci cyfrowej. Sposób, w jaki informacje są udostępniane, nie narusza praw własności intelektualnej producenta do częściowo wykonanych maszyn.  
(PL)

01702133

Plaats, Datum / Miejscowość, data: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director

„Wypełnienie tej części jest dozwolone tylko wtedy, gdy wszystkie wbudowane podzespoły są dostarczane przez firmę Roxell.”

**EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)**  
**Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa 2006/42/WE, Załącznik II.1.A)**

Wij/My \_\_\_\_\_  
(naam installateur/nazwa instalatora)

\_\_\_\_\_  
(volledig adres en land/pełny adres)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de  
Deklarujemy na własną wyłączną odpowiedzialność, że

\_\_\_\_\_  
(naam machine/nazwa maszyny) (nummer CE-label/numer oznakowania CE)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.  
Została włączona do instalacji zgodnie z postanowieniami Dyrektywy maszynowej i wytycznymi firmy Roxell BV.

\_\_\_\_\_  
(plaats, datum/miejscowość, data) (naam, handtekening/nazwisko, podpis)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooid machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

Deklaracja zgodności WE / deklaracja włączenia dotyczy wyłącznie mechanizmów lub maszyn nieukończonych w stanie, w jakim zostały one wprowadzone na rynek i nie obejmuje podzespołów dodanych i/lub operacji wykonanych na maszynie w późniejszym czasie, np. przez dystrybutora i/lub instalatora i/lub użytkownika końcowego.





**UK Declaration of Incorporation of partly completed machinery**  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Koozii Nr: 018...

Automatic nest for Broiler breeders / Layers.

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
  - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019;  
BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

**This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.**

The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director

"This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell"

**UK Declaration of Conformity**  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

We \_\_\_\_\_  
(name installer)

\_\_\_\_\_  
(complete address)

Declare completely on own justification that

\_\_\_\_\_  
(name machinery) (number UKCA-marking)

has been incorporated in conformity with the provisions Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and the prescriptions of Roxell BV.

\_\_\_\_\_  
(place, date) (name, signature)

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)  
Tel. +32 50 72 91 72 - [info@roxell.com](mailto:info@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)  
Tel. +1 417 845 6065 - [info.usa@roxell.com](mailto:info.usa@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)  
Tel. +60 3 3123 1767 - [info.malaysia@roxell.com](mailto:info.malaysia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026  
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1  
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: [info.russia@roxell.com](mailto:info.russia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)